



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二八七七七

一九九二年五月十四日
星期四

目錄

九二年第一季業務按季統計調查結果發表	一
香港統計月刊三月號出版	三
環保署公布泳灘級別	三
政務司確保穩步推行鄉郊改善策略工程	七
觀塘政務處聘兼職社區幹事	七
深水埗補選投票通知書已寄出	八
逾百名越入境者返國	八
政府籲請建築業減少廢料	八
港督夫人主持兩特殊學校開幕禮	九
當局建議為齊骨治療學家註冊	十
外匯基金運作	十一
惡劣天氣學校上課安排	十二
薪酬趨勢調查初步結果公布	十二

頁

今年第一季業務按季統計調查結果發表

統計處今日(星期四)發表的業務按季統計調查結果顯示，與去年第四季比較，今年第一季廠商一般報稱業務情況比較淡靜。這主要是季節性因素影響，在聖誕節交貨後，訂單通常都較少。這情況與較早時的預測相同。

展望前景，廠商普遍預期今年第二季的業務一般情況會較第一季有所改善。

約一千間各行各業機構參與這項統計調查。這項調查研究各個機構的營業情況、業務展望和所面對的業務問題。

儘管製造業在今年第一季的整體趨勢較為淡靜，電子製品業報稱業務情況有所改善。

今年第一季大部分行業的業務情況均與較早時所預期的大致相似。可是，金屬製品業本來預期業務大致相同，結果今年第一季的業務轉差。雖然在該季度中經營能力的運用程度得以改善，該行業卻面對日益嚴重的工資率高昂問題。

另一方面，印刷業和塑膠業在今年第一季的一般業務情況與對上一季大致相似，並非如較早時預期般業務會較差。印刷業對匯率浮動不定的問題已減少。

塑膠業方面，訂單營業合約不足的憂慮亦已減少。

至於今年第二季的業務展望，製造業大部分行業均預期業務會較第一季有改善。

建造業方面，與上季比較，今年第一季的一般業務情況略為淡靜。

展望前景，建造業商號對機場計劃在未來所提供的業務機會感到鼓舞，並預期今年第二季的一般業務會保持與第一季相同。

批發、零售及進出口業的商號在今年第一季的業務與上季比較略佳。

另一方面，酒店業報稱在這通常是旅遊淡季的第一季中業務比較淡靜。

至於酒樓業方面，雖然較早時預期業務會有改善，事實上今年第一季的業務只是跟上季大致相似。

至於今年第二季的業務前景，批發、零售及進出口業的商號預期業務會持續改善，而酒店業的業務亦會於這個旅遊興旺的季節中得以改善。

相反地，酒樓業普遍預期業務在這個相對淡靜的第二季中會轉差。

其他服務行業方面，接受調查的商號在今年第一季的業務與上季比較普遍有輕微改善。其中銀行和從事地產發展及有關服務的商號在過去數個季度中業務均持續改善。

但銀行曾一般預期第一季的業務會保持平穩。具資歷的員工短缺及信貸相對緊縮的問題在第一季內略為紓緩。

另一方面，運輸、倉庫及通訊業在第一季的一般業務情況較上季淡靜。

至於今年第二季的業務展望，銀行和從事地產發展及有關服務的商號預期一般業務情況會持續改善。運輸、倉庫及通訊業預期第二季業務會較第一季不太理想的情況有所改善。

今年第一季，製造業廠商普遍遇到工資率高昂和價格競爭的問題。這些問題預料到第二季時仍會存在。在過去數個季度中，工資率高昂已成為業內最普遍提及的問題之一。

建造業方面，今年第一季所面對的主要問題依然是價格競爭、熟練技工短缺和業務／營業合約不足。熟練技工短缺的問題預期會加劇，但工程不足的問題相信會得以改善。

在銷售及飲食業方面，價格競爭和薪金及僱員福利費用高昂繼續成為今年第一季普遍遇到的問題。

其他服務行業的商號在今年第一季同樣面對價格競爭和薪金及僱員福利費用高昂的問題。此外，還有越來越多從事地產發展及有關服務的商號報稱員工流動性大是要面對的主要問題。

統計處表示，這項業務按季統計調查在蒐集資料時，已盡量減少時間上的延誤，而統計結果旨在提供一些參考資料，以便就本港當前的經濟狀況，作出快捷的短期評估。

接受這項統計調查的機構被問及他們認為今年第一季與上季比較的一般業務情況和經營能力的運用程度，是否「較佳」、「大致相同」或「較差」。他們亦被問及預期今年第二季的情況會否「較佳」、「大致相同」或「較差」。他們的意見經分析後，概要的結果刊載於「一九九二年第一季業務按季統計調查報告」中。此外，這份報告其中一個部分列載各個經濟行業所遇到和預期會遇到的業務問題，並按機構的僱員規模，分析其意見。

統計處指出，必須審慎闡釋這種性質的統計調查結果，因為接受調查的機構對過去的回應和對將來的展望，與真實趨勢的相符程度，是難以確定的。

這份統計調查報告可在中環康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處或灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座十九字樓政府統計處刊物銷售櫃檯購買，每份九元。有關業務按季統計調查的詳細資料，可向政府統計處工業資料研究組查詢，電話八三九 三二五〇。

香港統計月刊三月號出版

今年三月份的「香港統計月刊」載有一篇專題闡述香港於今年一月在進出口報關方面採用了一九九二年版的香港協調制度和在統計報告方面採用了香港標準國際貿易分類法（第三次修訂）後，對香港貿易統計系統所帶來的影響。

專題並介紹上述兩項新分類法的特點及它們與一九九二年前沿用的舊分類法的主要分別。該專題亦載述這次更訂對香港貿易統計系統的影響及如何將以往貿易統計數字按新採用的香港標準國際貿易分類法（第三次修訂）重新編製的方法。此外亦刊登了一些以新分類法分析的貿易統計摘要。

香港統計月刊現於香港康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處及香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座十九字樓政府統計處刊物銷售櫃檯發售，售價每本四十八元。

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本的化驗工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這是細菌水質自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。不過，水質級別可指出本港泳灘近期的細菌污染情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

環保署發言人說：「若果泳灘屋宇及建築物很多，在下大雨及雨後期間較為污染，游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳，若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳，若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

泳灘水質級別的訂定方法如下：

1級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）。而估計對泳客健康的影響不能找出。

2級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中含有不超過一百八十大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

3級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

4級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為4級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

同樣，若要考慮重新開放一個泳灘，這個泳灘將持續地被列3級或以上。

根據環保署在過去的水質數據，青山灣及舊咖啡灣被列為不適合游泳。該等泳灘受到糞便物污染，持續地不符合本港的標準，市民切勿到這兩個泳灘游泳。此外，市政局亦已關閉石澳後灘。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

離島區											西貢區					屯門區					香港南區											地 區	泳 灘	
★愉景灣	下長沙	上長沙	洪聖爺灣	觀音灣	塘福	蘆鬚城	三星灣	銀線灣	白沙洲	橋咀灣	廈門灣	大清水第一灣	大清水第二灣	露營灣	蝴蝶灣	嘉道理灣	青山灣	新咖啡灣	舊咖啡灣	★土地灣	石澳後灘	赤柱正灘	龜背灣	聖士提反灣	南灣	石澳	淺水灣	中灣	夏萍灣	深水灣	春坎角	大浪灣	香港南區	泳灘
3	2	1	1	2	1	1	2	3	2	1	1	2	2	3	3	X	3	X	1	X	2	2	2	1	2	1	2	2	2	2	2	3	公布的級別	四月三十日
3	2	1	1	2	1	1	2	2	1	1	1	2	1	3	3	X	2	X	1	X	2	2	2	1	2	1	1	2	1	1	3	公布的級別	五月十四日	

鄉郊改善策略工程 政務司保穩步推行

政務司孫明揚今日（星期四）下午表示，政務總署會確保鄉郊規劃及改善策略工程繼續穩步推行。

孫明揚在訪問鄉議局時指出，政務總署已計劃在一九九二至九三年度進行約七百五十項工程，耗資約六千萬。

他說：「我們亦會盡力協助其他部門進行較大規模的工程，以便進一步改善鄉郊地區居民的生活質素。」

政務司並向鄉議局成員保證，政務總署會繼續就新界社區所關注的各項主要問題，充分知會和諮詢鄉議局。

觀塘政務處聘 兼職社區幹事

觀塘政務處現正招聘兼職社區幹事協助推行社區建設工作。

政務處發言人今日（星期四）表示，社區幹事的職務是協助行政主任與居民聯絡，推行社區建設的工作，包括協助組織互助委員會和大廈業主立案法團，以及推動其會務。

他說：「他們亦須協助推行社區中心及社區會堂的活動及有關管理之工作。」

社區幹事並無固定工作時間，每月最少工作一百小時，月薪為港幣二千二百元。

應徵者須具中五或以上程度，年齡介乎二十一與四十五歲之間。

申請表格可向各政務處索取，填妥後寄回觀塘同仁街六號觀塘政務處「社區建設組」收，截止日期為今年六月八日。

查詢詳情可致電三四一 六三壹五內線二十八。

— 完 —

深水埗補選投票通知書已寄出

深水埗白田選區的選民本星期內將收到投票通知書，以便在五月二十四日（星期日）的區議會補選中投票。

選舉事務主任黎君達今日（星期四）表示，選舉事務處已於本星期初將投票通知書寄予選區的一萬二千五百二十一名選民。

他說：「選民亦會收到一份投票指引和候選人簡介單張。」

該區議會補選於當日上午七時三十分至晚上十時三十分舉行。

兩個投票站分別位於白田邨社區會堂和澤安邨華澤樓慕光澤安幼稚園。

黎君達又提醒選民帶同投票通知書前往投票。

不過他表示，忘記攜帶投票通知書的選民，只要他們到達指定投票站，亦可能獲准投票。

選民如有疑問可致電八二七 一壹二二選舉事務處查詢。

逾百名越入境者返國

第一百零二批為數一百五十八名自願返國的越南入境者今日（星期四）已乘坐飛機返回越南。

這批人士包括六十三名男子，四十二名女子，三十名男童及二十三名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共有三千八百六十二名，自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有一萬七千八百四十一名。

政府籲請建築業減少廢料

規劃環境地政司伊信今日（星期四）呼籲建築業人士加強環保的意識，並且更加注重將廢料盡量減少及循環再用。

伊信在香港房地產建築業協進會的午餐例會上致辭時說，像其他包括勞工、原料及運輸等建築業人士需要負擔的成本，用於環境保護的成本，如果有的話，亦是可以盡量減至最少的。

他說，業內人士仍然經常忽略了一件事實，就是他們若以環境保護作為其目標，實際上是可以節省金錢或減低成本的。

他說：「達致這目標最主要的工作是盡量減少廢物，這並非有什麼新意，但卻需要更廣泛地應用，例如很少行業，包括建築業在內，會在這個具競爭性的市場上聘請超過所需的員工，因為這顯然是浪費。」

「但同樣的論點卻不經常應用於其他資源的浪費，例如能源、水和原料等。」

伊信表示，建築署和房屋委員會現正考慮如何盡量減少熱帶硬木的浪費。這些建築材料在使用後，目前是棄置在堆填區或在地盤燒毀，變成不必要的廢料。

他說，香港建造商會在私營機構關注環境委員會的鼓勵下，現正研究委託顧問公司就如何在本港的建築地盤內減少建築廢料及循環再用更多物料的可能性，提出實施的方法。

伊信表示，此外還有其他需要考慮減少建築廢料的原因，其中一項就是公眾對棄置在堆填區的建築物廢料日益增加這問題的關注。

他說：「以這個方法棄置的廢料每日約有一萬六千公噸，這些廢料很快便會填滿堆填區的可用地方，在短期內會造成一個重大的棄置廢物問題。」

雖然目前正進行一項計劃，在新界開拓三個主要的堆填區，但伊信表示除非與此同時進行其他措施，否則有可能要面對在新堆填區建成使用前，現有的堆填區有不敷應用的危機。

伊信說，其中一個進行中的解決措施就是開墾更多公共卸泥區，讓建築廢料可用作填海之用。

他說：「同時，我們正研究將建築廢料循環再用的可行性，以減低對堆填區的需求。」

他說：「環境保護署聯同土木工程署已在將軍澳進行有關的試驗，而我們正對所得結果進行評估。」

港督夫人主持兩特殊學校開幕禮

衛奕信勳爵夫人今日（星期四）為屯門農崗學校及屯門晨曦學校主持開幕禮。

這兩間學校，是香港弱智人士服務協進會開辦的第十三間和第十四間特殊學校，為弱智兒童提供三百個學位。

衛奕信勳爵夫人在開幕禮上致辭時說，正如所有在香港和其他地方的兒童一般，弱智兒童也需要得到適當的教育。

她說：「合適的教育，對個別兒童的需要的關注，以及充滿愛心和關懷的環境下提供的訓練，肯定是康復的關鍵。」

「只有這樣，弱智兒童才可以得到所需的支持，充分發揮潛能，應付面對的挑戰。」

衛奕信勳爵夫人表示，該兩座新校舍是專為弱智兒童提供舒適的學習環境而設的。現時，教師可以在特別設計的課室教授多種科目，例如電腦學、音樂科、工藝科、家政科，以及美勞科，學生的潛質亦得以盡量發揮。

當局建議為脊骨治療學家註冊

旨在為曾正式受訓的脊骨治療學家註冊及可在本港行醫的條例草案短期內呈交立法局審議。

衛生福利科發言人今日（星期四）解釋脊骨治療為一項健康治療行業，與西藥及外科西醫的行醫方式截然不同。

他說，由於脊骨治療學家與西醫生完全不同，在服務標準上或專業品德上並未受管制。

根據建議中的脊骨治療學家註冊條例草案，將來需要設立一個脊骨治療學家管理局。該局成員皆由港督委任，包括五名脊骨治療學家、四名非業內人士，及一名公職人員。而管理局主席一職則由各成員自行選出。

該條例草案亦授權脊骨治療學家管理局制訂註冊脊骨治療學家可獲註冊的資格。

該項條例草案亦同時公布有關該行業之實務守則及脊骨治療學家管理委員會之行政管理和紀律管制事宜。

同時亦提供途徑予有關人士對管理局的決定提出上訴，無論在註冊方面或紀律問題上皆可提出。

該條例草案於明日（星期五）出版的憲報刊登，並於短期內提交立法局審議。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

戶口結餘	日期	百萬元計
交易產生的預期效果	一九九二年五月十三日	一〇叁叁
今早運作產生的效果	一九九二年五月十四日	增一五*
今午運作產生的效果		減六〇
		無變動

* 今早償還之隔夜援助
其他交易產生的效果
減四五(百萬元)
增六〇(百萬元)

港元外匯指數(TWI):

111.8*-0.2* 14.5.1992

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據	期限	利率
一星期屆滿	三點一二厘	
一個月屆滿	三點二七厘	
三個月屆滿	三點四三厘	
六個月屆滿	三點六六厘	
十二個月屆滿	四點〇八厘	

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	利率
十八個月	二叁一壹	六點二五厘	一〇二點四六	四點六〇厘
二十一個月	二四〇二	五點五〇厘	一〇〇點八六	五點〇四厘

成交額一七十六億六千三百萬元。

完

惡劣天氣學校上課安排

教育署最近與多個學校議會及教師工會開會討論日後如遇惡劣天氣時學校上課的安排，並把與會代表的意見合併在今日該署發出的學校通告內。

會議上，與會代表同意目前教育署宣布有關學校是否需要停課的時間大致適當，即早上六時十五分透過電台及電視台首次宣布上午校是否需要停課，及在上午十一時宣布下午校是否需要停課。在一項有關學生上學時間的調查得出結果前，現時應繼續這項安排。

教育署發言人說：「在天氣及道路情況急劇轉壞而需要停課時，與會代表同意即使是在上午六時十五分後或上午十一時後，教育署署長亦應透過電台及電視台作出停課宣布。」

該項宣布將包括下列的勸喻：

- * 尚未出門上學的學生應留在家中；
- * 學校應照顧那些已離家上學的學生，並作出安全及足夠的安排，在適當時候讓學生返家。

發言人說，與會代表亦同意每間學校應預早制訂應急計劃，以應付緊急及意料之外的情況。

該項計劃須確保校舍將開放，而一些在附近居住的教師將回校，照顧那些已返學校的學生。

— 完 —

薪酬趨勢調查初步結果公布

薪酬研究調查組已完成一九九一／九二年度薪酬趨勢調查。該項調查主要是衡量各間選定的公司在一九九一年四月二日至一九九二年四月一日期間的薪酬趨勢。

初步調查結果顯示，參與調查的公司給予僱員的平均加薪率如下：

月薪低於八千三百四十元的僱員：

百分之十一點八一

月薪在八千三百四十元至

百分之十二點零六

二萬五千五百六十五元之間的僱員：

月薪在二萬五千五百六十六元至
五萬一千七百元之間的僱員：

百分之十二點五

薪酬研究調查組的發言人強調，上述資料屬初步的調查結果，有待薪酬趨勢調查委員會審核認可。調查委員會由公務員薪俸及服務條件常務委員會委員蘇國榮出任主席，稍後便會開會研究和審核調查結果。

— 完 —